

總統府公報

中華民國九十二年十月二十二日

(星期三)

目錄

壹、總統令	二
一、任免官員	二
二、授予勳章	四
貳、專載	五
一、甘比亞共和國總統賈梅閣下等一行抵台訪問	五
二、馬拉威共和國總統莫魯士閣下等一行抵台訪問	五
參、總統及副總統活動紀要	六
一、總統活動紀要	六
二、副總統活動紀要	九
肆、總統府新聞稿	一一

第陸伍肆柒號

編輯發行：總統府第二局
地址：台北市重慶南路一段一二二號
電話：二二三五一八〇〇九
FAX：二二一三三三二五〇六五一
印刷：九茹印刷有限公司
本報每份零售每份新臺幣九角
（另於非公報出刊日公布法律時增刊）
定價：每份新臺幣九角
半年新臺幣五百三十五元
全年新臺幣一千八百七十六元
國內平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加
本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三五號
戶名：總統府第二局

總統令

總統令

中華民國九十二年十月十三日

任命張星衛為中央研究院簡任第十職等編審。

任命陳衛里、徐明德為行政院原子能委員會簡任第十一職等副處長，李建智為簡任第十一職等技正兼科長，賴淑瑛為簡任第十一職等技正。

任命郭珮琪、吳欣怡為薦任公務人員。

任命洪玲、潘宗永、謝亞竹為薦任公務人員。

任命高春明為薦任公務人員。

總統令

中華民國九十二年十月十四日

特任林光華為臺灣省政府委員兼主席。

總 統
行政院院長 游錫堃

總 統
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月十四日

任命趙國昭為行政院農業委員會水土保持局第六工程所簡任第十職等所長。
任命李麗俐為行政院衛生署疾病管制局簡任第十職等技正。
任命鄒燦陽為宜蘭縣政府環境保護局簡任第十職等局長。
任命黃淑端為薦任公務人員。
任命楊佳憲、杜政憲為薦任公務人員。
任命張佳琪為薦任公務人員。

總統
行政院院長
陳水扁
游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月十五日

駐教廷特命全權大使戴瑞明已准退職，應予免職。
特任杜筑生為駐教廷特命全權大使。

總統
行政院院長
陳水扁
游錫堃
外交部部長
簡又新

總統令

中華民國九十二年十月十五日

任命蘇清朝為內政部簡任第十一職等副司長。

任命黃阿芳為財政部財稅資料中心簡任第十一職等組長，林登添、蔡秋桂為國有財產局簡任第十職等副組長。

任命陳貞蓉為國立臺灣科學教育館簡任第十職等組主任。

任命杜紫軍為經濟部中小企業處簡任第十二職等副處長。

任命曾國基為交通部觀光局簡任第十職等副組長。

任命陳淑媛為薦任公務人員。

任命胡雅雯為薦任公務人員。

任命陳峰秦、李宜昌、唐世洲、蕭小娟為薦任公務人員。

任命林裕迪為薦任公務人員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國九十二年十月十三日
華總二榮字第○九二○○一八八九四一號

茲授予巴拉圭共和國參議院議長卡羅斯·馬德歐·巴梅伊特種大綬景星勳章。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

外交部部長 簡又新

專 載

甘比亞共和國總統賈梅閣下 (H.E.Dr.Alhaji Yahya A.J.J.Jamneh) 等一行抵台訪問

甘比亞共和國總統賈梅閣下 (H.E.Dr.Alhaji Yahya A.J.J.Jamneh) 等一行二十一人，於本(九十二)年十月八日上午九時四十分抵台訪問。賈梅總統此次來訪，除祝賀我國國慶外並參加外交部、經濟部及外貿協會合作舉辦之「非洲廣場」活動，其意義在於參與我國與友邦攜手發展經濟、推廣台灣經驗之經貿外交政策；也讓我國民眾進一步瞭解友邦的文化與優良產品，擴大雙邊經貿往來。陳總統於八日晚間六時三十分假基隆長榮桂冠酒店三樓長榮廳設國宴款待賈梅總統等一行，國宴前兩國總統在該酒店五樓粵香軒會客室接見參加國宴賓客。十月九日，賈梅總統參觀桃園、中壢地區民間企業及中國石油股份有限公司桃園儲油槽。十日，參加我國國慶活動。十一日上午十時，賈梅總統於總統府三樓會客室會晤陳總統，賈梅總統強調中華民國如能更積極參與國際組織及活動，對促進全球安定繁榮以及協助開發中國家經濟發展，當更有貢獻，兩國元首並重申繼續攜手合作，共同促進世界和平繁榮之意願；十一時，陳總統與賈梅總統在總統府三樓大禮堂簽署聯合公報，並於簽署儀式結束後前往遠東國際大飯店參加「非洲廣場活動」；下午二時，賈梅總統等一行結束訪問行程搭乘專機離台。

馬拉威共和國總統莫魯士閣下 (H.E. Dr. Bakili Muluzi) 暨夫人等一行抵台訪問

馬拉威共和國總統莫魯士閣下 (H.E. Dr. Bakili Muluzi) 暨夫人等一行三十三人，於本(九十二)年十

月九日中午十二時抵台訪問。莫魯士總統伉儷此次來訪，除祝賀我國國慶外並參加外交部、經濟部及外貿協會合作舉辦之「非洲廣場」活動，其意義在於參與我國與友邦攜手發展經濟、推廣台灣經驗之經貿外交政策；也讓我國民眾進一步瞭解友邦的文化與優良產品，擴大雙邊經貿往來。十日，參加我國國慶活動。十一日晚間六時三十分，陳總統暨夫人在苗栗縣西湖渡假村花園餐廳設國宴款待國賓一行，國宴前兩國總統暨夫人在該渡假村香草世界咖啡館接見參加國宴賓客。十二日上午十時，陳總統暨夫人再次與莫魯士總統暨夫人在總統府三樓會客室會晤，兩國總統就亞非區域議題、當前國際情勢以及雙方共同關切議題廣泛交換意見，重申兩國將繼續密切合作，以促進亞非及全球和平繁榮之意願，並相互尊重對方之獨立與主權；十時三十分，兩國總統於總統府大禮堂簽署聯合公報；晚間八時，莫魯士總統暨夫人等一行搭乘班機離台。

總統活動紀要

記事期間：

九十二年十月十日至九十二年十月十六日

十月十日（星期五）

- 主持中樞慶祝中華民國九十二年國慶典禮（總統府大禮堂）
- 接受各國駐華使節及來台外賓致賀（總統府）
- 參加中華民國各界慶祝九十二年國慶大會（總統府前廣場）

• 參加中華民國九十二年國慶酒會（台北市中正紀念堂）

• 陪同甘比亞共和國總統賈梅、馬拉威共和國總統莫魯士伉儷觀賞國慶煙火（桃園縣大溪鎮）

• 參加中華民國九十二年雙十國慶晚會「相信台灣鬥陣Party」（總統府前廣場）

十月十一日（星期六）

• 會晤甘比亞總統賈梅並簽署聯合公報（總統府）

• 蒞臨「非洲廣場——非洲友邦手工藝品展售會」開幕致詞（台北市遠企購物中心）

• 聽取苗栗高鐵站及高鐵站區聯外道路簡報（苗栗縣後龍鎮豐富車站）

• 探視羅賴娣妹老太太（苗栗市羅氏祠堂）

• 國宴款待馬拉威總統莫魯士伉儷（苗栗縣西湖渡假村）

十月十二日（星期日）

• 會晤馬拉威總統莫魯士伉儷並簽署聯合公報（總統府）

• 聽取嘉義市鐵路高架化計畫簡報（嘉義市嘉義火車站）

• 觀賞職棒第二場興農牛VS.兄弟象總冠軍賽（高雄縣澄清湖球場）

十月十三日（星期一）

• 接見「創制、公投及直接民主國際會議及圓桌論壇」與會外賓

• 蒞臨「通訊傳播委員會籌備處」成立典禮暨揭牌儀式致詞（台北市延平南路）

• 宴請「總統府人權諮詢小組全體委員會」與會人員

- 接見美國「民主黨全國委員會」主席麥考理夫（Terry McAuliffe）
- 接見荷蘭國會外交委員會主席德韓（Henk De Haan）

十月十四日（星期二）

- 蒞臨「政府改造與文官體制國際研討會」開幕致詞（台北市國家圖書館）
- 蒞臨「二〇〇三年國際卡拉漢安全技術研討會」開幕致詞（台北市圓山飯店）
- 蒞臨台大醫院兒童醫療大樓新建工程開工典禮致詞（台北市台大醫院舊址）
- 主持高層會議就我國今年參與APEC領袖會議事宜進行討論

十月十五日（星期三）

- 國合會海外服務工作團第七屆團員授旗及第三屆外交替代役役男開訓檢閱（總統府）
- 接見國際同濟會世界總會執行長艾迪辛格森（Eddie Sigursson）
- 蒞臨「二〇〇三亞太電子商務大展」開幕典禮致詞（台北市世貿中心）
- 蒞臨「九十二年全國工業團體理事長會議」致詞（台北市聯勤信義俱樂部）
- 觀賞職棒第四場興農牛VS.兄弟象總冠軍賽（台中市棒球场）

十月十六日（星期四）

- 接見德國聯邦憲法法院副院長哈瑟莫（Winfried Hassmer）暨德美刑法學者
- 蒞臨「二〇〇三國家科技產業策略高峰論壇」開幕致詞（台北市國際會議中心）
- 蒞臨「二〇〇三紡織科技國際論壇暨研發成果展」開幕致詞（台北市國際會議中心）

- 主持「總統經濟顧問小組」第五次會議
- 蒞臨「第一屆台灣企業獎」頒獎典禮致詞（台北市晶華酒店）

副總統活動紀要

記事期間：

九十二年十月十日至九十二年十月十六日

十月十日（星期五）

- 參加中樞慶祝中華民國九十二年國慶典禮（總統府大禮堂）
- 接受各國駐華使節及來台外賓致賀（總統府）
- 參加中華民國各界慶祝九十二年國慶大會（總統府前廣場）
- 參加中華民國九十二年國慶酒會（台北市中正紀念堂）
- 陪同甘比亞共和國總統賈梅、馬拉威共和國總統莫魯士伉儷觀賞國慶煙火（桃園縣大溪鎮）
- 參加中華民國九十二年雙十國慶晚會「相信台灣鬥陣Party」（總統府前廣場）

十月十一日（星期六）

- 參加「非洲廣場——非洲友邦手工藝品展售會」開幕剪綵（台北市遠企購物中心）

- 午宴款待馬拉威總統莫魯士伉儷（桃園縣大溪鎮鴻禧別館）

- 陪同馬拉威總統莫魯士伉儷參觀青山養雞場小雞種雞培養（桃園縣大溪鎮）

- 陪同馬拉威總統莫魯士伉儷參觀桃園大圳更新改善綠美化工程（桃園縣八德市）

- 陪同馬拉威總統莫魯士伉儷參觀八德蔬菜第三班網室蔬果栽培（桃園縣八德市）

- 參加總統國宴馬拉威總統莫魯士伉儷（苗栗縣西湖渡假村）

十月十二日（星期日）

- 參加高雄國際花卉拍賣場開幕典禮（高雄市國際機場旁）

- 參觀高雄市六合夜市（高雄市）

- 參觀萬蓮季活動（高雄市左營）

十月十三日（星期一）

- 「台灣民俗映象——台灣童玩團」中美洲巡迴展授旗（行政院新聞局）

十月十四日（星期二）

- 出席「二〇〇三年國際卡拉漢安全技術研討會」開幕典禮（台北市圓山飯店）

- 參加二〇〇三亞太電子商務週——「亞太之夜」暨第三屆「e-21金網獎」頒獎典禮（台北市圓山飯店）

十月十五日（星期三）

- 台灣資訊儲存技術協會成立大會致詞（台北市晶華酒店）

- 接見希臘國會議員訪問團

• 參加全民計程車十週年餐會（台北縣二重疏洪道）

十月十六日（星期四）

- 參加「人權立國」系列研討會——經濟平等權（總統府）
- 接見美國在台協會（AIT）理事主席夏馨（Therese Shaheen）

總統府新聞稿

總統出席「政府改造與文官體制國際研討會」

中華民國九十二年十月十四日

陳總統水扁先生今天上午應邀出席「政府改造與文官體制國際研討會」，並致詞。

總統致詞內容為：

考試院與「韓忠謨教授法學基金會」為汲取先進國家政府改造與文官體制發展的經驗，特別選定今、明兩天共同舉辦「政府改造與文官體制國際研討會」，邀請國外學者專家及國內產官學界菁英齊聚一堂，借鏡世界各國成功的經驗，為推動我國政府改造與文官體制的法制化提供寶貴的意見，阿扁能應邀參加開幕典禮，內心感到非常高興，首先要代表中華民國政府向所有來自海外的貴賓和朋友表示熱誠的歡迎，並希望透過

這兩天的會議，不但能獲致豐富的結論與建議，同時也建立起深厚的感情與友誼。

考試院是我國最高考試機關，掌理國家考銓大政，長期以來配合國家建設及社會發展需要，致力優秀人才的選拔及文官制度的健全，貢獻卓著。「韓忠謨教授法學基金會」是為紀念韓忠謨老師而設立的，韓老師以其深厚的法學素養，不但一生為台灣的法學教育、司法行政和學術研究奉獻心力，更捐獻畢生積蓄成立基金以獎勵清寒優秀學子，其胸懷情操，實在令人感佩。今年適逢韓老師九十歲冥誕，基金會秉持韓老師「學以濟世」的理念，與考試院共同舉辦這次的國際研討會，格外具有意義。

我們都瞭解，二十一世紀是科技化、資訊化、民主化、全球化的世紀，為了因應國際間激烈的競爭，世界各先進國家莫不積極致力於政府改造及文官制度的改革，我國也正全力投入，期能克服各種困難與挑戰。因此，阿扁今天要藉此機會，提出幾點看法與大家共勉：

第一、加速政府改造，健全文官法制：政府改造是國家現代化的重大工程，也是社會進步發展的新契機，民眾的新希望，必須全國各界凝聚共識，以整體宏觀的視野、前瞻系統的規劃、審慎積極的態度加速推動，逐步落實，才能達成突破發展困境、回應民眾期望、厚植競爭實力的目標。而文官體系更是政府改造工程發動機，文官法制應配合國家建設及社會發展需要，不斷檢討改進，除須把握專業化、績效化、彈性化等基本原則外，也應研究建立具有企業管理精神、強化顧客導向，採行適度分權的現代化機制，才能精簡組織層級，延攬優秀人才，塑造廉潔、清新，充滿活力與應變力的高效能政府。

第二、鼓勵效率創新，弘揚民主法治：面對快速變遷的多元化社會，政府各項施政，必須確切掌握時勢

的脈動和民眾的需求，展現優異的工作績效與高度的服務熱忱，故應勇於改革，鼓勵創新，並應擴大資訊科技的運用，積極推動電子化政府，以提供更便捷優質的服務，提高人民對政府的信任與支持。同時，也要持續民主法治的深化，自由、民主和人權這是現代國際社會所公認的普世價值，也是一個現代化政府各項施政的精神內涵。兩千年政黨輪替與政權和平轉移的實現，證明多數國人已深切體認民主與法治的可貴與重要，今後大家更應繼續努力，進一步加以弘揚落實，期能建立一個團結和諧、是非分明、繁榮安定，人人有保障、有尊嚴的公義社會。

第三、積極催生新憲，開創改革的新局：以上所揭櫫的政府體制改造、文官制度的健全、行政效率的提升、乃至於民主的鞏固與深化，最後都必須歸結於一個新憲政秩序的建立。現行的憲法是在非常特殊的時空背景下所產生，憲法的內容回應著近代中國所歷經的動盪歲月，以及當時特定的政治經濟思維，而整個政府制度的設計也是為統治一個人口高達四億五千萬人的大陸型國家所設想，這樣的憲法是有高度的歷史特殊性與侷限性，很難移植或適用到一個歷史發展和客觀條件完全不同的國家。同時，當這部憲法才剛開始施行，整個憲政的運作，立即被動員戡亂臨時條款所建構的威權體制所取代，更加深了憲法內容與政治現實之間的鴻溝。之後隨著台灣政治的民主化與社會的自由化，整部憲法也被迫進行修正，但受限於修憲時各種政治因素的考量，每一次的修改只能針對特定的議題，以變動最小的方式進行微調，使整個憲政的架構與其所規範的政府體制，已經完全不符合台灣現實的需要。舉凡：政府職能的劃分與制衡，中央與地方政府角色的界定、公民權年齡的降低、基本人權與基本國策的檢討與充實，乃至於整個憲法修正的程序等等，都必須予以

全盤檢視和研討。而個人也深切的認為，對憲法進行全面修正的時機也已成熟，身為執政者有責任、也有義務提出一套完整的憲改方案與願景，供全體國民和社會各界充分表示意見，最後再以公民投票的方式，凝聚全民對新憲法的共識，並以全民的力量催生新憲法的誕生。

最後，阿扁要再一次感謝所有與會的專家學者和先進朋友們的參與，並預祝今、明兩天的研討會圓滿成功，大家身體健康、萬事如意。

副總統參加「台灣資訊儲存技術協會」成立大會

中華民國九十二年十月十五日

呂副總統秀蓮女士今天上午參加「台灣資訊儲存技術協會」成立大會，致詞期許協會的成立能有助台灣產業國際化，並協助積極促成業界朝向主導國際新規格的方向努力。

副總統也指出，當前要克服台灣科技產業所面臨的困境，只有一個解決的方法，那就是「團結一致對外」；她並以幾項數據資料來佐證我國經濟已回春，台灣的前途將繼續發光發亮。

副總統致詞內容為：

非常高興受邀參加「台灣資訊儲存技術協會」成立大會。

「台灣資訊儲存技術協會」的成立，希望能結合國內資訊儲存領域的專家、學者和業界的力量，共同加強光碟與記憶卡等的研發能量，進而提升台灣資訊儲存產業的國際競爭能力。欣逢此盛會，見到一群有抱負、有遠見的菁英團結在一起，為台灣資訊儲存產業生根、茁壯而努力，深深地感動。更感謝你們對政府的支

持與對台灣的熱愛。

根據市場調查發現，台灣資訊產業中的光碟機與光碟片在二〇〇二年的產值已經高達二一〇〇億台幣，佔世界前三名，其中有多項產品，如 DVD-R/CD-R 光碟片及 DVD-ROM 光碟機等產量均佔世界第一；而小型記憶卡近年來亦有上百家廠商投入，假如每年以百分之三十的速度成長，到了二〇〇八年資訊儲存產業的年產值可以達到一兆台幣以上，這是新政府推動兩兆雙星之外更具兆級年產值的明星產業。

台灣資訊儲存產業有今天的成就，是大家共同努力的成果，此刻「台灣資訊儲存協會」的成立，也將是台灣資訊儲存產業再創產業能量的最佳時機。個人認為，未來這個協會將肩負多項重要的任務，因此，本人對貴會的發展有更多的期許。

首先，希望貴會能結合國內產、官、學、研多方的力量，以創新研究為導向，全力支援產業界技術的提升，讓台灣資訊儲存產業擺脫以往代工的地位，改變成為創新規格及自有品牌為主的國家，不再只是 *MIT* (*Made in Taiwan*)，而且要 *IIT* (*Innovated in Taiwan*)。第二，集合眾人多方的研究智慧，共同發明更多資訊儲存新專利佈局，讓台灣未來在面臨知識經濟時代，具有更多的國際競爭力；第三，以科技帶動經濟、提升文化創意、資訊儲存產業作為創新科技產業的典範，使台灣成為名符其實的人文科技寶島。

目前我國光碟產品無論在光碟機或光碟片的市場產值均高居世界前三位，為我國出口值的大宗。但是近年來，美國、歐盟的另類保護主義抬頭，除了持續擴大在反傾銷與平衡稅領域的作業外，更透過進口防衛措施，以及其他強勢的交易規範，對我國科技產業的國際競爭構成障礙，今天我們的產業雖遭逢困境，更應克

服困難走向國際舞台，相信「台灣資訊儲存技術協會」的成立將有助台灣產業國際化。

近年來，我國資訊儲存業者不斷地投入研發創新、降低生產成本，並開始嘗試主導光儲存及小型記憶卡之國際規格的制定，對部分外商已造成莫大的壓力。今天國際科技產業的競爭，以創新智權與新規格的結合，已成為知識經濟型的產業特色，台灣資訊儲存業界面臨產業轉型的階段已積極朝向主導國際新規格方向努力，將是台灣產業轉型的最佳典範，相信「台灣資訊儲存技術協會」的成立能更積極促成這些目標的達成。

台灣科技有今天的成就，要歸功於產、官、學、研各單位的努力打拚，如今要克服台灣科技產業目前所面臨的困境，只有一個解決的方法，那就是「團結一致對外」，誠如本人對貴會成立的期許，相信在政府相關單位大力支持下，只要台灣廠商的團結努力，有台灣心、台灣情，我們一定能找出因應之道，為台灣資訊儲存產業締造產業另一高峰，為台灣爭取更多的國際掌聲。

最後敬祝「台灣資訊儲存技術協會」成立大會成功，謝謝大家！

ISSN 1560-3792



9 771560 379004

00035



GPN：

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元